



CANADA

TREATY SERIES 1966 No. 19 RECUEIL DES TRAITÉS

COMMERCE

Agreement between CANADA and the POLISH PEOPLE'S
REPUBLIC

Signed at Ottawa, July 26, 1966

Entered into force November 5, 1966

COMMERCE

Accord entre le CANADA et la RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE
POLOGNE

Signé à Ottawa le 26 juillet 1966

En vigueur le 5 novembre 1966

43 279 976

b 3662181

43 208 686

b 1638877



LONG TERM WHEAT AGREEMENT BETWEEN CANADA AND THE POLISH PEOPLE'S REPUBLIC

The Government of Canada and the Government of the Polish People's Republic, desirous of fostering closer trade and economic relations between the two countries, in accordance with the most-favoured-nation principle, have agreed as follows regarding a long term wheat agreement:

ARTICLE I

1. The Polish People's Republic shall buy in Canada, through the Polish Foreign Trade Company, Rolimpex, and Canada shall supply, through the Canadian Wheat Board, 900,000 metric tons of Canadian wheat, five percent more or less, for shipment from Canadian ports during the three year tenure of this Agreement in the following quantities:

In the first year of the Agreement, 300,000 metric tons. In the second and third years of the Agreement, a combined total of 600,000 metric tons, in such yearly amounts as the buyer chooses, provided that the quantity purchased in each of these years shall not be less than 200,000 metric tons.

2. Subject to the ability of the Canadian Wheat Board to supply, Rolimpex shall have the further option of purchasing an additional 300,000 metric tons to the quantities specified in paragraph one above provided that such option is declared for not more than 100,000 metric tons annually on or before June 1st in each year of the Agreement.

3. It is understood that the quantities purchased in each of the second and third years of the Agreement under this Article shall not be less than 200,000 metric tons and not more than 500,000 metric tons and that the total quantity of wheat purchased under this Article shall not exceed 1.2 million metric tons.

ARTICLE II

Under this Agreement, Rolimpex and the Canadian Wheat Board shall conclude general contracts in respect of each transaction. The grades of wheat, delivery terms, prices and other commercial conditions will be negotiated and agreed upon by Rolimpex and the Canadian Wheat Board. Following conclusion of general contracts, purchases of wheat shall be made by Rolimpex from an agent or agents of the Canadian Wheat Board.

ARTICLE III

Quantities of Canadian wheat which may be purchased and supplied in excess of the maximum amounts provided for in Article I will be subject to separate negotiations between the two parties on the basis of buyer's requirements, seller's supply position, and buying and selling terms, including the possibility of credit, which will be examined in the light of circumstances prevailing at the time.

ARTICLE IV

This Agreement shall enter into force on November 5, 1966 and shall remain in effect for a period of three years from that date.

ACCORD À LONG TERME SUR LE BLÉ ENTRE LE CANADA ET LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE POLOGNE

Le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République populaire de Pologne, désireux de rendre plus étroites les relations commerciales et économiques entre les deux pays, conformément au principe de la nation la plus favorisée, sont convenus de ce qui suit relativement à un accord à long terme sur le blé:

ARTICLE PREMIER

1. La République populaire de Pologne achètera au Canada, par l'intermédiaire de la Société du commerce extérieur de Pologne Rolimpex, et le Canada fournira, par l'intermédiaire de la Commission canadienne du blé, 900,000 tonnes métriques de blé canadien, à cinq pour cent près, qui seront expédiées à partir de ports canadiens au cours des trois années de la durée du présent Accord, de la façon ci-après:

La première année de l'Accord, 300,000 tonnes métriques. Les deuxième et troisième années de l'Accord, un total global de 600,000 tonnes métriques, par quantités annuelles à déterminer par l'acheteur, sous réserve de l'achat d'une quantité minimum de 200,000 tonnes métriques au cours de chacune de ces deux années.

2. Si la Commission canadienne du blé est en mesure de les fournir, Rolimpex aura la faculté d'acheter 300,000 tonnes de blé en plus des quantités prévues au paragraphe 1 ci-dessus, à condition de faire part, au plus tard le 1^{er} juin de chaque année de l'Accord, de son intention d'exercer ladite faculté à l'égard d'une quantité n'excédant pas 100,000 tonnes métriques la même année.

3. Il est entendu que les quantités achetées au cours de chacune des deuxième et troisième années de l'Accord aux termes du présent Article ne seront pas inférieures à 200,000 tonnes métriques ni supérieures à 500,000 tonnes métriques et que la quantité globale de blé achetée aux termes du présent Article ne dépassera pas 1.2 million de tonnes métriques.

ARTICLE II

Dans le cadre du présent Accord, Rolimpex et la Commission canadienne du blé passeront des contrats généraux pour chaque transaction. Les qualités de blé, les conditions de livraison, les prix et autres conditions commerciales feront l'objet de négociations et seront arrêtés d'un commun accord par Rolimpex et la Commission canadienne du blé. Après la signature des contrats généraux, Rolimpex achètera le blé d'un ou de plusieurs agents de la Commission canadienne du blé.

ARTICLE III

Les quantités de blé canadien qui pourront être achetées et fournies en excèdent des quantités maximums prévues à l'Article premier devront faire l'objet de négociations distinctes entre les deux parties, fondées sur les demandes de l'acheteur, les possibilités du fournisseur, et les conditions d'achat et de vente, y compris une ouverture éventuelle de crédit, qui sera envisagée compte tenu des circonstances.

ARTICLE IV

Le présent Accord entrera en vigueur le 5 novembre 1966 et restera en vigueur pendant trois ans à compter de cette date.

DONE at Ottawa this twenty-sixth day of July 1966 in two copies in the English, French and Polish languages, all versions being equally authentic.

FAIT à Ottawa le vingt-six juillet 1966 en deux expéditions en langues anglaise, française et polonaise, les trois textes faisant également foi.

ROBERT WINTERS

For the Government of Canada Pour le Gouvernement du Canada

Z. WOLNIAK

For the Government of the Polish People's Republic
Pour le Gouvernement de la République populaire de Pologne

Under this Agreement, the Canadian Wheat Board...
Dans le cadre du présent accord, le Comité canadien...
Article III
Article IV

il-
en-
lo-
le-

Available by mail from the Queen's Printer, Ottawa,
and at the following Canadian Government bookshops:

OTTAWA
1175 Wellington Street
K1P 6K1

OTTAWA
1175 Wellington Street
K1P 6K1

OTTAWA
1175 Wellington Street
K1P 6K1

OTTAWA
1175 Wellington Street
K1P 6K1

OTTAWA
1175 Wellington Street
K1P 6K1

OTTAWA
1175 Wellington Street
K1P 6K1

OTTAWA
1175 Wellington Street
K1P 6K1

OTTAWA
1175 Wellington Street
K1P 6K1

OTTAWA
1175 Wellington Street
K1P 6K1

OTTAWA
1175 Wellington Street
K1P 6K1

OTTAWA
1175 Wellington Street
K1P 6K1

1988

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



Done at Ottawa this twenty-sixth day of July 1968 in two copies in the English, French and Polish languages, all versions being equally authentic.

FAIT à Ottawa le vingt-six juillet 1968 en deux expéditions en langues anglaise, française et polonaise, les trois textes faisant également foi.

ROBERT WINTERS

For the Government of Canada / Pour le Gouvernement du Canada

©Crown Copyrights reserved

Available by mail from the Queen's Printer, Ottawa,
and at the following Canadian Government bookshops:

HALIFAX
1735 Barrington Street

MONTREAL
Æterna-Vie Building, 1182 St. Catherine Street West

OTTAWA
Daly Building, Corner Mackenzie and Rideau

TORONTO
221 Yonge Street

WINNIPEG
Mall Center Building, 499 Portage Avenue

VANCOUVER
657 Granville Street

or through your bookseller

Price: 35 cents

Catalogue No. E3-1966/19

Price subject to change without notice

Queen's Printer and Controller of Stationery
Ottawa, Canada
1969

CANADA

TREATY SERIES 1966 No. 20 RECUEIL DES TRAITÉS

©Droits de la Couronne réservés

En vente chez l'Imprimeur de la Reine à Ottawa,
et dans les librairies du Gouvernement fédéral:

HALIFAX
1735, rue Barrington

MONTRÉAL
Édifice Aeterna-Vie, 1182 ouest, rue Ste-Catherine

OTTAWA
Édifice Daly, angle Mackenzie et Rideau

TORONTO
221, rue Yonge

WINNIPEG
Édifice Mall Center, 499, avenue Portage

VANCOUVER
657, rue Granville

ou chez votre libraire.

Prix 35 cents N° de catalogue E3-1966/19

Prix sujet à changement sans avis préalable

Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie
Ottawa, Canada

1969

Echange de Notes en

Jérusalem les 9 et 12 septembre 1969

En vigueur le 12 septembre 1969

1638774

